

When no female beside

An Hoang Trung Tuong 2010-07-30 01:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAOCHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

For whom else, if not You, the kid that brakes my days slowed.

Cho ai nữa, nếu không Em, cô nhóc hãm ngày anh chậm lại.

Không gái ở bên

When no female beside

\*And you'll see it is coming\*

(1)

Mút nốt ly sinh tố, Gái bầu, về nhà em nhé. Hay nhà anh? Hay nhà nghỉ? Hay nhà nầu?

Trung Tướng bầu, việc gì gấp hông em?

Gái nũng, hông. Em muốn.

Trung Tướng bầu, tuần này anh bận quá. Em đi bar hay đâu chơi. Sang tuần anh phen.

Gái dối, Ông Già dỏ chứng hả? Tởm nôn. Hãmlìn. Chó chê cứt.

Trung Tướng thờ dãi, vừa bận vừa mệt.

Gái bầu, Ông Già tính lòng thòng con Càng Cua chứ gì? Đít voi mông ngựa mồm loa vú bướm, chứ gì? Tởm nôn. Dê Cự. Em thù anh.

Trung Tướng bầu, thôi nào, Cát Cát, chua thế em.

Gái làm bầm chửi Càng Cua, chửi Trung Tướng. Rùi nổ xe. Phóng biển.

(2)

Gái nhắtin, Trung Tướng, em cần gặp anh.

Trung Tướng nhắt, việc gì gấp hông em?

Gái nhắt, Trung Tướng, em nhớ anh.

Trung Tướng nhắt, tuần này anh bận quá, em đi bar hay đâu chơi, sang tuần anh phôn.

Gái nhắt, anh hứa tuần này mình create embé mà?

Trung Tướng nhắt, really?

Gái nhắt, anh quên?

Trung Tướng nhắt, anh xin lỗi, anh chưa sẵn sàng.

Gái nhắt, Trung Tướng, anh lừa em.

Trung Tướng không giảnhời.

Gái nhắt, liênông các anh lũ sỏkhanh, anh tính đongđưa chị Càng Cua chứ gì?

Trung Tướng không giảnhời.

Gái nhắt, hay anh vườn lòngthòng chị Cát Cát?

Trung Tướng nhắt, thôi nào, Tốc Tốc, điêu thế em.

Gái không đáp.

(3)

Sắp ngủ, Gái phon, Trung Tướng, em thềm bánh khúc Cầu Gổ.

Trung Tướng giảnhời, muộn rùi em. Mười một rưởi rùi. Quán đóng rùi.

Gái nói, tuần trước mười hai rưởi anh còn mua được, rite?

Trung Tướng giảnhời, em nhảm thếnầu. Mười một rưởi quán mở côngan nó quây liền.

Gái làmhàng thútthít, hihhi, hihhi, hihhi.

Trung Tướng nói, giờ anh xỏ quần, lấy xe. Là hết nửa tiếng. Chạy lên Cầu Gổ nửa tiếng. Qua em 10 phút. Là 70 phút. Tua ngược 45-50 phút. Trộn 2 tiếng. Mai anh họp sớm em.

Gái nói, tuần trước sâu anh hông cộng coi bầu tiếng?

Trung Tướng nói, anh kêu taxi đón em qua Cầu Gổ ôkê?

Gái gắt, hông thềm. Liềnông. Haha. No Xôi Chán Chè. Haha. Giở mặt. Haha. Đang mải hầu em Tốc Tốc tintin mắt xanh tóc tím chứ gì?

Trung Tướng nói, thôi nào, Càng Cua, ngoa thế em.

Gái nhỏ phì, cúp máy.

(4)

Gái bay chiều nay, không định ngày tángộ. Bye gái yêu, em chẳng thuộc về anh có phải?

Trung Tướng vào toalet, tắt đèn, và ỉa trong bóngtối.

Không gái ở bên, ỉa trong bóngtối chả đủ tẩy trầmnghâm ròngrã. Trung Tướng xịt nước đầy họng, ọe chanchứa bònccầu.

Bèonhèo, ướtnhẽo, Trung Tướng lồi laptop, gõ dững trầnuồng: Cho Ai Nữa, Nếu Không Em, Bắp Ngô?

(@2010)

Ghichú

Bắp Ngô: Nhân vật chính trong bài Tình Đầu (Le Premier Amour).

Bài này nguyên bản tập tọng biên tiếng Mẽo. Trung Tướng mới sửa, khá nhiều, và thuê thẳng Gúc dịch.

Phụ lục

Danh sách Từ Dính trong bài:

- Sinh tố: Juice (Sinh tố).
- Dở chứng: Fool (Dở chứng).
- Tởm nôn: Shit (Tởm nôn).
- Hăm lìn: Kiss-ass (Hăm lìn).
- Thở dài: Sigh (Thở dài).
- Lòng thòng: Date (Lòng thòng).
- Làm bầm: Muttering (Làm bầm).
- Nhắn tin: SMS (Nhắn tin).
- Embé: Kid (Em bé).
- Xin lỗi: Sorry (Xin lỗi).
- Sẵn sàng: Ready (Sẵn sàng).
- Giả nhời: Answer (Giả nhời).
- Liền ông: Men (Liền ông).
- Sở Khanh: Escort (Sở Khanh).

- Dongđưa: Flirt (Đong đưa).
- Thենầu: Somehow (Thế nầu).
- Côngán: Police (Công an).
- Làmhàng: Pretend (Làm hàng).
- Thútthít: Crying (Thút thít).
- Ôkê: Okay (Ô-kê).
- Tintin: Teen (Tin tin).
- Táingộ: Reunite (Tái ngộ).
- Toalét: Toilet (Toa-lét).
- Bóngthối: Dark (Bóng tối).
- Trầmnghâm: Thoughts (Trầm ngâm).
- Ròngrã: Long (Ròng rã).
- Chanchứa: Filling (Chan chứa).
- Bồncầu: Lavabo (Bồn cầu).
- Bèonhèo: Soft (Bèo nhèo).
- Ưótnhéo: Wet (Ướt nhéo).
- Trầntruồng: Naked (Trần truồng).
- Ghichú: Note (Ghi chú).
- Nguyênbản: Originally (Nguyên bản).

\*\*\*

## COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-08-01 23:33) #62